

**LA VIDA DE SAN LESMES, PATRÓN DE BURGOS
(† CA. 1097): PRESENTACIÓN Y TRADUCCIÓN
DEL RELATO LATINO DE RODULFO DE LA
CHAISE-DIEU (BHL 71)**

JOSÉ CARLOS MARTÍN-IGLESIAS
Universidad de Salamanca
jocamar@usal.es

PRESENTACIÓN*

La reciente edición crítica de la *Vita s. Adelelmi* (BHL 71) de Rodulfo de la Chaise-Dieu, en la que se ofrece por primera vez el texto completo en latín de esta obra, aconseja publicar, además, su traducción al español para hacerla más accesible al amplio público que puede interesarse por ella¹.

Este relato hagiográfico fue compuesto en honor de san Lesmes (o san Adelelmo), nacido en Loudun (Francia), monje y abad

* Artículo asociado a los Proyectos de investigación FFI2012-35134 y SA215U14.

1 Vide J. C. MARTÍN-IGLESIAS, "La *Vita s. Adelelmi* (BHL 71): primera edición completa del texto, transmitido en las *Vitae sanctorum* de Bernardo de Brihuega", *Analecta Bollandiana* 134 (2016), 331-386: 353-386. Existe ya una traducción reciente de este relato, pero basada en el texto incompleto y, en parte, espurio, que se conocía hasta entonces, vide V. MÁRQUEZ PAILOS, "Vida de san Lesmes, confesor", en R. SÁNCHEZ DOMINGO (ed.), *Vita Adelelmi. Vida de san Lesmes. Edición facsímil de la "Vita Adelelmi" (s. XIV), contenida en el códice conservado en el Archivo del Real Monasterio de San Felices Cistercienses de Calatrava de Burgos. Transcripción y estudios*, Burgos (Universidad de Burgos) 2004, 155-188.